SONY

Cassette Player

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

WALKMAN

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

WM-EX2HG

Sony Corporation © 1995 Printed in Japan

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

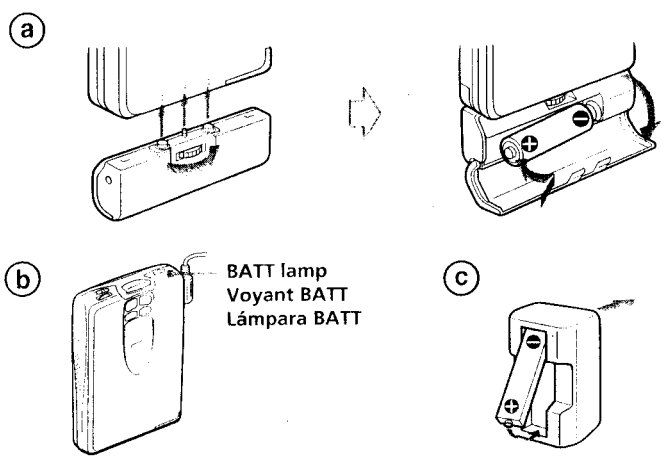
AVERTISSEMENT

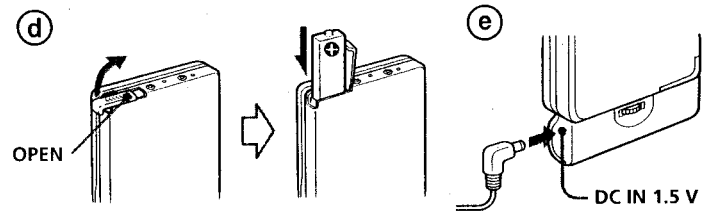
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ADVERTENCIA

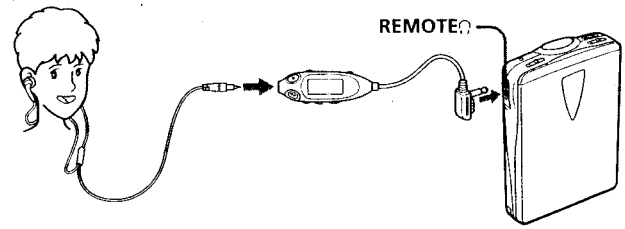
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

A

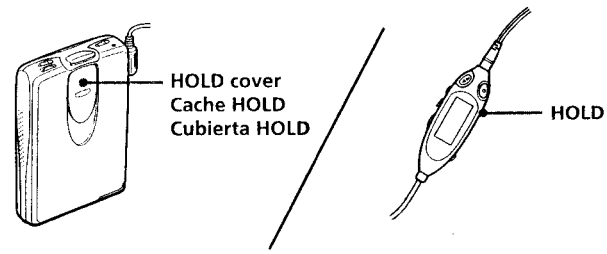




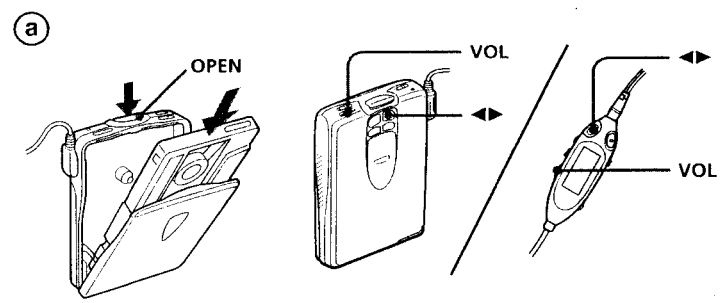
B

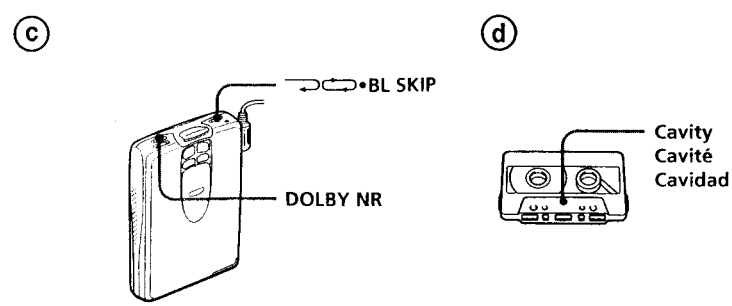


C



D





Welcome !

Thank you for purchasing the Sony WM-EX2HG Cassette Player.
Some features are:

- 43 hours playback
- AMS (Automatic Music Sensor) function that lets you find the beginning of the previous and succeeding 9 tracks at high speed
- Repeat Single Track function that lets you listen to a single track repeatedly with high speed rewinding
- Music Scan function that lets you listen to the beginning of each track for 10 seconds
- Remote control equipped with the luminous LCD (liquid crystal display) that lets you check operation in the dark

▶*Getting Started*

Preparing a Power Source

Choose one of the three power sources below; dry battery, rechargeable battery, and house current.

Dry Battery (see Fig. A-ⓐ)

1 Attach the supplied battery case.

2 Open the battery compartment lid, and insert an R6 (size AA) dry battery (not supplied) by matching the + and – on the battery to the diagram inside the battery compartment.

When to replace the battery (see Fig. A-ⓑ)

Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes off and "⌧" in the display of remote control flashes.

Display	Condition
RE CH	The battery power is weak when lit.
	The battery is exhausted when flashing. Replace with a new battery.

Battery life	(Approx. hours)		
	Sony alkaline LR6(WM)	Sony alkaline LR6(SG)	Sony R6P (SR)
Tape playback	36	30	10

For maximum performance we recommend that you use an alkaline battery.

Note

- Do not charge a dry battery.

Rechargeable Battery (see Fig. A-ⓒ)

1 Insert the supplied rechargeable battery (NC-6WM) into the charger with correct polarity.

2 Plug in the charger to the mains.
UK model: Full charging takes about 3.5 hours.
European Continent model: Full charging takes about 2.5 hours.

3 Insert the fully charged battery into the rechargeable battery compartment (see Fig. A-ⓓ).

When to charge the battery (see Fig. A-ⓑ)

Charge the battery when the BATT lamp goes off and "⌧" in the display of remote control flashes. You can charge the battery about 300 times.

Battery life	(Approx. hours)
Rechargeable battery (NC-6WM)	
Tape playback	9 (with Sony alkaline LR6 (WM))

Notes

- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use the Sony NC-6WM rechargeable battery only with the supplied battery charger.

House Current (see Fig. A-ⓔ)

Remove the rechargeable battery if inserted and attach the battery case and connect the AC power adaptor (AC-E15HG not supplied) to the DC IN 1.5 V of the battery case and to the wall outlet. Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

Connecting the Headphones (see Fig. B)

1 Connect the micro plug firmly to the remote control.

2 Connect the remote control to REMOTE∩.
You can put the longer headphone cord behind your neck.

To attach ear adaptors

If the ear pieces do not fit your ears comfortably, attach the supplied ear adaptors.

Releasing HOLD (see Fig. C)

The HOLD function locks the Walkman and the remote control separately to prevent them from operating when you accidentally press a button. If the Walkman is locked, unlock it before operating.

1 Open the HOLD cover on the Walkman, or slide HOLD in the opposite direction of the arrow on the remote control.

To lock the Walkman

Close the HOLD cover over the buttons on the Walkman. If you want to lock the remote control, slide HOLD in the direction of the arrow.

▶*Operating the Walkman*

Playing a Tape (see Fig. D-ⓐ)

1 Insert a cassette until it clicks.

2 Press ◀▶ to start playing then adjust the volume.

When adjusting the volume on the Walkman

Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control

Set the VOL control on the Walkman to around 6.

To	Press (see Fig. D-ⓑ)
Play the other side	◀▶ during playback
Stop playback	■
Fast forward	FF during stop
Rewind	REW during stop
Repeat the track you are listening to (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT for two seconds or more during playback *To stop a single repeat, press it again.*
Find the beginning of the next track/ succeeding 9 tracks (AMS*)	FF once/ repeatedly during playback
Find the beginning of the current track/ previous 9 tracks (AMS)	REW once/ repeatedly during playback
Listen to the beginning of each track for ten seconds (Music Scan function)	FF or REW for two seconds or more during playback *To cancel, press ◀▶•REPEAT.*
Play the same side from the beginning (Auto Rewind Play function)	REW for two seconds or more during stop
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for two seconds or more during stop

* Automatic Music Sensor

Note on the high speed winding

- The Walkman fast forwards and rewinds at high speed, and "H. FF" or "H. REW" appears in the display. If the battery power becomes weak, the Walkman does not fast wind at high speed, and "FF" or " REW" appears in the display.

To select playback mode (see Fig. D-ⓒ)

To play	Set ⇄⇄• BL SKIP to
Both sides repeatedly and switch BL SKIP* to on	⇄•ON
Both sides once from the side facing the tape holder and switch BL SKIP to off	⇄•OFF

* The Walkman fast forwards the tape to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

Note on AMS, REPEAT Single Track and BL SKIP

- To operate the AMS and the REPEAT Single Track functions, you need a blank of 4 seconds or longer between the tracks. For the BL SKIP function, you need a blank of 12 seconds or longer. Therefore, if there is noise between the tracks, these functions will not detect the blank and will not operate. Likewise, if the recording level is moderately low within a track, these functions may inaccurately operate.

To play a tape recorded with Dolby NR system (see Fig. D-ⓒ)

Set DOLBY NR to ON.

Note on side A/B detection

- This Walkman detects which side is being played using the cavity on the side A of the cassette. If there is no cavity on the cassette or the cavity is on the side B, the detection is not correctly completed (see Fig. D-ⓓ).

(turn over)

Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté ce lecteur de cassette WM-EX2HG Sony. Ils contient entre autres les caractéristiques suivantes.

- 43 heures de lecture
- Fonction AMS (Détecteur automatique de musique) qui permet de localiser le début des 9 plages précédentes et suivantes à vitesse accélérée.
- Fonction de répétition d'une seule plage qui permet d'écouter plusieurs fois la même plage avec rebobinage accéléré.
- Fonction de lecture des intros qui permet d'écouter le début de chaque plage pendant 10 secondes.
- Télécommande équipée d'un affichage à cristaux liquides que vous pouvez voir dans l'obscurité.

▶*Préparatifs*

Préparation d'une source d'alimentation

Choisissez parmi une des trois sources d'alimentation suivantes; pile sèche, pile rechargeable et courant secteur.

Pile sèche (voir Fig. A-ⓐ)

1 Fixez l'étui à pile fourni.

2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile format AA (R6) (non fournie) en faisant correspondre les pôles + et – avec le schéma à l'intérieur du logement.

Quand remplacer la pile (voir Fig. A-ⓑ)

Remplacez la pile par une neuve quand le voyant BATT s'éteint et que "⇦" clignote sur l'affichage de la télécommande.

Affichage	Etat
RE CH	La pile est faible quand cet indicateur est allumé.
	La pile est épuisée quand cet indicateur clignote. Remplacez-la par une pile neuve.

Autonomie de la pile
(Env. en heures)

	Alcaline Sony LR6 (WM)	Alcaline Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture de cassette	36	30	10

Pour des performances optimales, il est conseillé d'utiliser une pile alcaline.

Remarque

- Ne pas recharger une pile sèche.

Pile rechargeable (voir Fig. A-ⓒ)

1 Insérez la pile rechargable fournie (NC-6WM) dans le chargeur en respectant la polarité.

2 Branchez le chargeur sur le secteur.
Modèle pour le Royaume-Uni: Une recharge complète prend environ 3,5 heures.
Modèle pour l'Europe: Une recharge complète prend environ 2,5 heures.

3 Insérez la pile complètement rechargée dans le logement de la pile (voir Fig. A-ⓓ).

Quand recharger la pile (voir Fig. A-ⓑ)

Chargez la pile quand le voyant BATT s'éteint et que "⇦" clignote dans l'affichage de la télécommande.
La pile peut être rechargée environ 300 fois.

Autonomie de la pile
(Env. en heures)

Pile rechargeable (NC-6WM)	
Lecture de cassette	9 43 (avec une pile alcaline Sony LR6 (WM)

Remarques

- Ne pas décoller la pellicule qui protège la pile rechargeable.
- Chargez la pile Sony NC-6WM seulement avec le chargeur de pile fourni.

Courant secteur (voir Fig. A-ⓔ)

Enlevez la pile rechargeable si vous l'aviez insérée, puis fixez l'étui à pile et branchez l'adaptateur d'alimentation secteur (AC-E15HG non fourni) sur la prise DC IN 1.5V de l'étui à pile et sur une prise murale. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.

Polarité de la fiche

Branchement des écouteurs (voir Fig. B)

1 Raccordez correctement la microfiche à la télécommande.

2 Raccordez la télécommande à la prise REMOTE∩.
Vous pouvez faire passer le cordon le plus long derrière la nuque.

Mise en place des adaptateurs

Si les écouteurs vous gênent, utilisez les adaptateurs fournis.

Déblocage des commandes (HOLD) (voir Fig. C)

La fonction HOLD sert à bloquer les commandes du Walkman et de la télécommande séparément pour éviter qu'ils ne se mettent en marche si vous actionnez une touche accidentellement. Si les commandes du Walkman sont bloquées, débloquez-les.

1 Ouvrez le cache HOLD du Walkman ou poussez HOLD dans le sens contraire de la flèche sur la télécommande.

Pour bloquer les commandes du Walkman

Fermez le cache HOLD pour recouvrir les touches du Walkman. Pour bloquer les commandes de la télécommande, poussez HOLD dans le sens de la flèche.

▶*Utilisation du Walkman*

Lecture de cassette (voir Fig. D-ⓐ)

1 Insérez une cassette jusqu'au déclic de mise en place.

2 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture, puis réglez le volume.

Lors du réglage du volume sur le Walkman
Réglez la commande VOL de la télécommande au maximum.

Lors du réglage du volume sur la télécommande
Réglez la commande VOL du Walkman autour de 6.

Pour	Appuyez sur (voir Fig. D-ⓑ)
Reproduire l'autre face	◀▶ pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement la bande	FF pendant l'arrêt
Rebobiner la bande	REW pendant l'arrêt
Répéter la plage que vous êtes en train d'écouter (Répétition d'une seule plage.)	◀▶•REPEAT pendant au moins deux secondes pendant la lecture *Pour annuler ce mode, appuyez de nouveau sur la touche*
Localiser le début de la plage suivante/ 9 plages suivantes (AMS*)	FF une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Localiser le début de la plage courante/ 9 plages précédentes (AMS)	REW une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter le début de chaque plage pendant 10 secondes (Lecture des intros)	FF ou REW pendant au moins deux secondes lors de la lecture. *Pour annuler, appuyez sur ◀▶•REPEAT.*
Reproduire la même face depuis le début (Rebobinage automatique)	REW pendant au moins deux secondes à l'arrêt
Reproduire l'autre face depuis le début (inversion automatique)	FF pendant au moins deux secondes à l'arrêt

* Automatic Music Sensor (Détecteur automatique de musique)

Remarque sur le rebobinage accéléré

- Normalement, le Walkman avance et rebobine la bande à vitesse accélérée et "H. FF" ou "H. REW" apparaît sur l'affichage. Cependant, si la pile est faible, le Walkman ne peut pas avancer ou rebobiner la bande à vitesse accélérée et "FF" ou "REW" apparaît sur l'affichage.

Choix du mode de lecture (voir Fig. D-ⓒ)

Pour reproduire	Réglez ⇄⊂⊃• BL SKIP sur
Les deux faces de façon répétée et mettre en service BL SKIP*	⊂⊃•ON
Les deux faces une fois à partir de la face contre le logement et mettre BL SKIP hors service	⇄•OFF

* Le Walkman avance rapidement la bande jusqu'à la plage suivante s'il y a un espace blanc de plus de 12 secondes.

Lors du réglage du volume sur le Walkman
Réglez la commande VOL de la télécommande au maximum.

Remarque sur les fonctions AMS, REPEAT (répétion d'une seule plage) et BL SKIP

- Pour que les fonctions AMS et de répétition d'une seule plage fonctionnent correctement, il doit y avoir un blanc de 4 secondes ou plus entre les plages. Pour la fonction BL SKIP, un espace blanc de 12 secondes au moins est nécessaire. Par conséquent, si les espaces entre les plages sont parasités, ces fonctions sont inopérantes et également si une plage contient un passage à faible niveau sonore, elles risquent de ne pas fonctionner correctement.

Lecture d'une cassette enregistrée en Dolby (voir Fig. D-ⓒ)

Réglez DOLBY NR sur ON.

Remarque sur la détection de face A/B

- Ce Walkman détecte la face en cours de lecture grâce à la cavité sur la face A de la cassette. Si la cassette n'a pas de cavité ou si elle se trouve sur la face B, la détection ne s'effectue pas correctement (voir Fig. D-ⓓ).

(continuer)

(Tourner la page)

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición del reproductor de cassettes WM-EX2HG Algunas de sus características son:

- 43 horas de reproducción.
- Función del sensor automático de canciones (AMS) que le permitirá encontrar el comienzo de hasta 9 canciones anteriores o posteriores a gran velocidad.
- Función de repetición de una sola canción que le permitirá escuchar repetidamente una canción a gran velocidad.
- Función de exploración de canciones que le permitirá escuchar el comienzo de cada canción durante 10 segundos.
- Controlador remoto provisto de visualizador de cristal líquido (LCD) luminoso, que le permitirá comprobar la operación en la oscuridad.

▶*Preparativos*

Preparación de una fuente de alimentación

Elija una de las tres fuentes de alimentación siguientes: pila, batería, o corriente de la red.

Pila (Consulte la Fig. A-ⓐ.)

1 Fije la caja de pila suministrada.

2 Abra la tapa de la caja de pila e inserte una pila R6 (tamaño AA) (no suministrada) haciendo coincidir + y – de la misma con el diagrama del interior de la caja de pila.

Cuándo reemplazar la pila (Consulte la Fig. A-ⓑ.)

Reemplace la pila por otra nueva cuando la lámpara BATT se apague y en el visualizador del controlador remoto parpadee "⇦".

Visualización	Condición
RE CH	Cuando se encienda, la energía de la pila será baja.
otra	Cuando parpadee, la pila estará agotada. Reemplácela por nueva.

Duración de la pila
(Horas aproximadas)

	Pila alcalina LR6(WM) Sony	Pila alcalina LR6(SG) Sony	Pila RP6 (SR) Sony
Reproducción de cintas	36	30	10

Para obtener el máximo rendimiento, recomendamos utilizar una pila alcalina.

Nota

- No cargue la pila.

Batería (Consulte la Fig. A-ⓒ.)

1 Inserte la batería (NC-6WM) suministrada en el cargador de baterías con la polaridad correcta.

2 Enchufe el cargador en una toma de la red.
Modelo para el Reino Unido: La carga completa tardará unas 3,5 horas.
Modelo para Europa continental: La carga completa tardará unas 2,5 horas.

3 Inserte la batería completamente cargada en el compartimiento de la misma (consulte la Fig. A- ⓓ).

Cuándo cargar la batería (Consulte la Fig. A-ⓑ.)

Cargue la batería cuando la lámpara BATT se apague y en el visualizador del controlador remoto parpadee "⇦". Usted podrá cargar la batería unas 300 veces.

Duración de la batería
(Horas aproximadas)

Batería (NC-6WM)	
Reproducción de cintas	9 43 (con pila alcalina LR6 (WM) Sony)

Notas

- No despegue la película de la batería.
- Utilice la batería NC-6WM Sony solamente con el cargador de baterías suministrado.

Corriente de la red (Consulte la Fig. A-ⓔ.)

Extraiga la batería, si está insertada, fije la caja de pila, y conecte un adaptador de alimentación de CA (AC-E15HG no suministrado) a la toma DC IN 1.5 V de la caja de pila y a una toma de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polaridad de la clavija

Conexión de los auriculares (Consulte la Fig. B.)

1 Conecte firmemente la microclavija en el controlador remoto.

2 Conecte el controlador remoto a REMOTE∩.
Usted podrá colocarse el cable más largo de los auriculares por detrás de su nuca.

Para fijar los adaptadores para los oídos

Si los auriculares no encajan en sus oídos, colóqueles los adaptadores para los oídos suministrados.

Desbloqueo (Consulte la Fig. C.)

La función de bloqueo (HOLD) bloqueará el Walkman y el controlador remoto por separado para evitar que puedan funcionar en caso de presionar accidentalmente una tecla. Si el Walkman está bloqueado, desbloquéelo antes de utilizarlo.

1 Abra la cubierta HOLD del Walkman o deslice HOLD en sentido opuesto al de la flecha del controlador remoto.

Para bloquear el Walkman

Cierre la cubierta HOLD sobre las teclas del Walkman. Si desea bloquear el controlador remoto, deslice HOLD en el sentido de la flecha.

▶*Utilización del Walkman*

Reproducción de una cinta (Consulte la Fig. D-ⓐ.)

1 Inserte el cassette hasta que chasquee.

2 Presione ◀▶ para iniciar la reproducción y ajuste el volumen.

Cuando desee ajustar el volumen en el Walkman
Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.
Cuando desee ajustar el volumen con el controlador remoto
Ajuste el control VOL del Walkman a alrededor de 6.

Para	presione (Consulte la Fig. D-ⓑ.)
reproducir la otra cara	◀▶ en el modo de reproducción
parar la reproducción hacer que la cinta	■
avance rápidamente	FF en el modo de parada
rebobinar la cinta	REW en el modo de parada
repetir la canción que esté escuchando (Repetición de una sola canción)	◀▶•REPEAT durante dos segundos o más en el modo de reproducción *Para parar la repetición de una sola canción, vuelva a presionarla.*
buscar el comienzo de la canción siguiente/hasta 9 posteriores (AMS*)	FF una vez/ repetidamente en el modo de reproducción
buscar el comienzo de la cancizón actual/hasta 9 anteriores (AMS)	REW una vez/ repetidamente en el modo de reproducción
escuchar el comienzo de cada canción durante diez segundos (función de exploración de canciones)	FF o REW durante dos segundos o más en el modo de reproducción. *Para cancelar, presione ◀▶•REPEAT*
reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción después del rebobinado)	REW durante dos segundos o más en el modo de parada
reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante dos segundos o más en el modo de parada

* Sensor automático de canciones

Nota sobre el bobinado a gran velocidad

- El Walkman hará que la cinta avance rápidamente o se rebobine a gran velocidad, y en el visualizador aparecerá "H. FF" o "H. REW". Si la pila se debilita, el Walkman no bobinará la cinta a gran velocidad, y en el visualizador aprecerá "FF" o "REW".

Para seleccionar el modo de reproducción (Consulte la Fig. D-ⓒ.)

Para reproducir	ponga ⇄⊂⊃• BL SKIP en
repetidamente ambas caras y activar el salto de espacios en blanco*	⊂⊃•ON
una vez ambas caras desde la situada hacia el portacassette y desactivar el salto de espacios en blanco	⇄•OFF

* El Walkman hará que la cinta avance rápidamente hasta la canción siguiente si existe un espacio en blanco de más de 12 segundos.

Nota sobre el sensor automático de canciones, la repetición de una sola canción, y el salto de espacios en blanco

- Para utilizar las funciones del sensor automático de canciones (AMS) y de repetición de una sola canción, necesitará un espacio en blanco de 4 o más segundos entre las canciones. Para la función de salto de espacios en blanco (BL SKIP), necesitará un espacio en blanco de 12 o más segundos. Por lo tanto, si hay ruido entre las canciones, estas funciones no trabajarán. De forma similar, si el nivel de grabación es moderadamente bajo dentro de una canción, estas funciones pueden trabajar de forma imprecisa.

Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby NR (Consulte la Fig. D-ⓒ.)

Ponga DOLBY NR en ON.

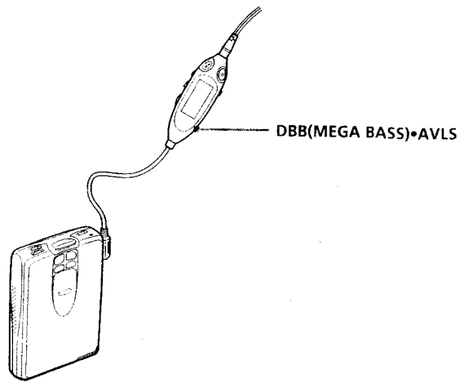
Nota sobre la detección de la cara A/B

- Este Walkman detecta la cara en reproducción utilizando la cavidad de la cara A del cassette. Si no hay cavidad en el cassette, o la cavidad está en la cara B, la detección no se realizará correctamente. (Consulte la Fig. D-ⓓ.)

(continúa)

(Dé la vuelta.)

E



Using Other Functions (see Fig. E)

Emphasizing Vocal and Bass (MEGA BASS)

1 Press DBB on the remote control to select the desired mode.
With each press, the indications in the display change as follows:
VOCAL: emphasizes vocal sound
DBB 1: emphasizes bass sound
DBB 2: emphasizes deeper bass sound
No message: off (normal)

Notes
- If the sound is distorted with the EX DBB selector set to MAX, set the selector to MID or NORM.
- The setting is stored as long as the battery is not replaced.

Protecting Your Hearing

When you set the AVLS (Automatic Volume Limiter System) function to on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

1 Press and hold AVLS for two seconds or more. "☺" in the display of the remote control appears.

To cancel the AVLS function
Press and hold AVLS for two seconds or more again.

Notes
- if the sound is distorted when you listen to the bass-boosted sound with the AVLS function, turn down the volume.
- The setting is stored as long as the battery is not replaced.

Checking the Luminous Display

You can see the display in the dark with the luminous material which stores the light at daytime or under a fluorescent lamp and glows in the dark. The luminous display will glow for about 10 minutes when the luminous material is exposed to sunlight for 5 minutes, or exposed under a fluorescent lamp for 30 minutes.

▶ Additional Information

Precautions

On rechargeable battery and charger
- Do not leave the charger plugged in for more than 20 hours. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The battery charger and the rechargeable battery may become warm during charging, but it is not a problem.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.
- The nameplate indicating the operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior of the battery charger.

On batteries
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On the unit
- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes
We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

On the remote control
Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones
Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentilally hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Maintenance

To clean the tape head and path
Use the cleaning cassette CHK-1 (not supplied) every 10 hours of use.

Note
- Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior
Use the supplied cleaning cloth in the carrying pouch or a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Note
- Clean the headphones plug periodically.

Troubleshooting

The cassette holder does not open.
- If the tape is playing, stop and then press OPEN.
- This condition may occur when you remove the power sources during playback, or when you use exhausted dry or rechargeable battery. Set the power sources again or replace the exhausted battery with new one.

The tape fast forwards by itself during playback.
- Set BL SKIP to OFF.

The volume is not turned up.
- If "☺" appears, press AVLS until it disappears.

Specifications

Tape section

Frequency response (Dolby* NR off)
Playback: 30–18,000 Hz
Output
Headphones (REMOTE) jack)
Load impedance 8–300 ohms
Power output
5 mW + 5 mW (16 ohms)
* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY"and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

General

Power requirements
1.5 V
Rechargeable battery
One R6 (size AA) battery
Dimensions (w/h/d)
Approx. 80.8 x 111.3 x 20.8 mm, incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 160 g
Approx. 250 g (incl. rechargeable battery, headphones with remote control and cassette)
Supplied accessories
Battery case (1)
Stereo headphones with remote control (1)
Ear adaptors (2)
Battery charger (1)
Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2V, 600mAh, Ni-Cd) (1)
Carrying pouch (1)
Cleaning cloth (1)
Supplied in the carrying pouch.

Design and specifications subject to change without notice.

Utilisation des autres fonctions (voir Fig. E)

Renforcement des voix et des graves (MEGA BASS)

1 Appuyez sur la touche DBB de la télécommande pour sélectionner le mode souhaité.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les indications de l'affichage changent dans l'ordre suivant:
VOCAL: la partie vocale est accentuée.
DBB1: Les graves sont accentués.
DBB2: les graves profonds sont accentués.
Pas d'indication: mode normal.

Remarques
- Si le son est déformé quand le sélecteur EX DBB est réglé sur MAX, réglez-le sur MID ou NORM.
- Le réglage est conservé en mémoire tant que la pile n'est pas remplacée.

Protection de l'ouïe

Quand la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) est activée, le volume maximum est limité à un certain niveau pour vous protéger l'ouïe.

1 Tenez enfoncée la touche AVLS pendant au moins deux secondes. "☺" apparaît sur l'affichage de la télécommande.

Pour annuler la fonction AVLS
Tenez de nouveau la touche AVLS enfoncée pendant au moins deux secondes.

Remarques
- Si les son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage est conservé en mémoire tant que la pile n'est pas remplacée.

Affichage lumineux

Vous pouvez voir l'affichage dans l'obscurité car il contient un matériau qui absorbe la lumière du jour ou la lumière fluorescente et la restitue dans l'obscurité. L'affichage s'éclaire ainsi pendant environ 10 minutes s'il est exposé pendant 5 minutes à la lumière du soleil ou pendant 30 minutes à une lampe fluorescente.

▶ Informations supplémentaires

Précautions

Concernant la pile rechargeable et le chargeur
- Ne laissez pas le chargeur branché pendant plus de 20 heures. Une recharge excessive peut endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur et la pile rechargeable risquent de chauffer pendant la recharge mais ce n'est pas un problème.
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devrez l'utiliser plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.

Concernant les piles
- Ne transportez pas des piles sèches ou la pile rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

Concernant l'appareil
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas car il risquerait de ne plus fonctionner.
- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, en plein soleil, ou dans un endroit exposé à de la poussière ou du sable, de l'humidité, de la pluie ou des chocs mécaniques, et ne le laissez pas dans une voiture aux vitres fermées.
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant un certain temps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes
Nous déconseillons l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour un enregistrement ou une lecture longue durée en continu. Les bandes de ce type de cassette sont très fines et se détendent facilement.

ons
ntaires

le
le chargeur
argeur branché
heures. Une
peut
e rechargeable.
le rechargeable
r pendant la
est pas un

ble est neuve
ée pendant un
devrez
ois pour
r

ant la tension
la
tres
ques se trouve

les
les piles
hargeable
onnaie ou
ques. Les piles
la chaleur si
et négative
ment en
métallique.
as utiliser le
n certain
e pour éviter
une fuite
rrosion.

reil
l'appareil et
risquerait
r.
reil près
ur, en plein
roit exposé
u sable, de
ou des
ne le laissez
aux vitres

isé
certain
ode de
uffer
nt d'insérer

ettes de

isation de
inutes sauf
ou une
continu.
cassette
dent

Concernant la télécommande
Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

Les écouteurs
Sécurité routière
Ne vous servez pas des écouteurs pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser des écouteurs en conduisant.
Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, particulièrement aux passages pour piétons. Vous devez toujours être extrêmement prudent et cesser d'écouter dans des situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
Evitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute continuelle à volume trop puissant. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Ne gênez pas les personnes qui vous entourent
Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Entretien

Nettoyage de la tête et du passage de la bande
Utilisez la cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures de fonctionnement.

Remarque
- Utilisez uniquement la cassette de nettoyage recommandée.

Nettoyage de l'extérieur
Utilisez le chiffon de nettoyage fourni qui se trouve dans la pochette de transport ou un chiffon doux légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine, ni de diluant.

Remarque
- Nettoyez la fiche des écouteurs de temps en temps.

Guide de dépannage

Impossible d'ouvrir le logement de cassette.
- Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez, puis appuyez sur OPEN.
- Ce problème peut survenir si l'alimentation est coupée pendant la lecture, ou si vous utilisez une pile sèche ou rechargeable épuisée. Raccordez de nouveau l'alimentation ou remplacez la pile épuisée par une neuve.

La bande avance rapidement pendant la lecture.
- Réglez BL SKIP sur OFF.

Impossible d'augmenter le volume.
- Si "☺" est affiché, appuyez sur AVLS jusqu'à ce qu'il disparaisse.

Spécifications

Section cassette

Réponse en fréquence (Dolby* NR hors service)
Lecture: 30–18.000 Hz
Sortie
Ecouteurs (prise REMOTE🎧)
Impédance de charge de 8–300 ohms
Puissance de sortie
5 mW + 5 mW (16 ohms)
* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ◻◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Généralités

Alimentation
1,5 V
Pile rechargeable
Une pile R6 (format AA)
Dimensions hors tout (l/h/p)
Env. 80,8 x 111,3 x 20,8 mm
Poids
Env. 160 g
Env. 250 g (avec pile, écouteurs et télécommande et cassette)
Accessoires fournis
Etui à piles (1)
Ecouteurs stéréo avec télécommande (1)
Adaptateurs pour écouteurs (2)
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Etui de transport (1)
Chiffon de nettoyage (1)
Fourni avec un étui de transport.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Español

Utilización de otras funciones (Consulte la Fig. E.)

Acentuación vocal y de los graves (MEGA BASS)

1 Presione DBB del controlador remoto para seleccionar el modo deseado. Cada vez que lo presione, las indicaciones del visualizador cambiarán de la forma siguiente:
VOCAL: acentuación del sonido vocal
DBB 1: acentuación del sonido de graves
DBB 2: acentuación mayor del sonido de graves
Sin mensaje: desactivación (normal)

Notas
- Si el sonido se oye distorsionado con el selector en MAX, póngalo en MID o en NORM.
- El ajuste permanecerá almacenado mientras no reemplace la pila.

Protección de sus oídos

Cuando active el sistema limitador automático de volumen (AVLS), el volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos.

1 Mantenga presionada AVLS durante dos segundos o más. En el visualizador del controlador remoto aparecerá "☺"

Para cancelar la función de AVLS
Vuelva a mantener presionada AVLS durante dos segundos o más.

Notas
- Si el sonido se oye distorsionado cuando haya acentuado los graves con la función del AVLS, reduzca el volumen.
- El ajuste permanecerá almacenado mientras no reemplace la pila.

Comprobación del visualizador luminoso

Usted podrá ver el visualizador en la obscuridad con el material luminoso, que almacena la luz por el día o bajo una lámpara fluorescente, y se ilumina en la obscuridad. El visualizador luminoso permanecerá encendido durante unos 10 minutos cuando el material luminoso haya estado expuesto a la luz solar durante 5 minutos, o a la luz de una lámpara fluorescente durante 30 minutos.

▶ *Información adicional*

Precauciones

Batería y cargador
- No deje el cargador enchufado durante más de 20 horas. La sobrecarga podría dañar la batería.
- El cargador de baterías y la batería pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno.
- Si la batería es nueva o después de no haberla utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente mientras no la haya utilizado varias veces.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo de corriente, etc., se encuentra en la parte inferior exterior del cargador de baterías.

Pilas o baterías
- No lleve pilas ni baterías con ni las baterías monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las mismas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar el daño que podría causar el electrólito de la misma en caso de fugarse.

Unidad
- No deje caer la unidad ni lo golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, arena, humedad, la lluvia, vibraciones mecánicas, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción, y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Cintas de más de 90 minutos
No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Controlador remoto
Utilice el controlador remoto suministrado solamente con esta unidad.

Auriculares
Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos no aconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta
Utilice un cassette limpiador CHK-1 (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Nota
- Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior
Utilice el paño limpiador suministrado en la funda de transporte o un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Nota
- Limpie periódicamente la clavija de los auriculares.

Solución de problemas

El portacassette no se abre.
- Si está reproduciendo una cinta, párela y presione OPEN.
- Esta condición puede producirse cuando desconecte la fuente de alimentación durante la reproducción, o cuando utilice una pila o una batería agotada. Vuelva a conectar la fuente de alimentación o reemplace la pila o la batería agotada por otra nueva.

La cinta se bobina rápidamente durante la reproducción.
- Ponga BL SKIP en OFF.

El volumen no aumenta.
- Si está visualizándose "☺", presione AVLS hasta que desaparezca.

Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

Respuesta en frecuencia (Sin sistema de reducción de ruido Dolby* NR)
Reproducción: 30–18.000 Hz
Salida
Toma para auriculares (REMOTE🎧)
Impedancia de carga de 8–300 ohmios
Salida de potencia
5 mW + 5 mW (16 ohmios)
* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble ◻◻ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Sección general

Alimentación
1,5 V
Batería
Una pila R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/prf)
Aprox. 80,8 x 111,3 x 20,8 mm, incluyendo partes y controles salientes
Masa
Aprox. 160 g
Aprox. 250 g (incl. la batería, los auriculares con controlador remoto, y un cassette)
Accesorios suministrados
Caja de la pila (1)
Auriculares estéreo con controlador remoto (1)
Adaptadores para los oídos (2)
Cargador de baterías (1)
Batería (NC -6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Funda de transporte (1)
Paño limpiador (1): suministrado en la funda de transporte

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.